

EUREGIO-SPLITTER

Pensionskasse der Stadt St. Gallen soll saniert werden

ST. GALLEN – Die Versicherungskasse der Stadt St. Gallen hat im vergangenen Jahr den vorgeschriebenen Mindestdeckungsgrad von 80 Prozent unterschritten. Im April hat das Personalamt in einem Brief die Angestellten über allfällige Sanierungsmassnahmen informiert. Es gelte, ein Massnahmenpaket zu schnüren, das ein optimales Ergebnis zwischen Aufwand und Wirkung bringe, heisst es im Brief, den die Versicherten Ende April zugestellt bekamen: Sowohl die Angestellten als auch die Stadt als Arbeitgeberin seien betroffen.

Massnahmen geplant

Als mögliche Massnahmen werden im Brief die Erhebung eines zeitlich begrenzten Sanierungsbeitrags in Form von zusätzlichen Beiträgen genannt, aber auch die Erhöhung des Rentenalters von heute 63 auf 64 Jahre. Überprüft werden soll auch die Regelung der vorzeitigen Pensionierung ab dem Alter 60 ohne Kürzung der Rente. Mit den Massnahmen werde sich primär die paritätisch aus Arbeitnehmenden und der Arbeitgeberin zusammengesetzte Verwaltungskommission der Versicherungskasse befassen, sagte Stadtpräsident Heinz Christen auf Anfrage. Über allfällige Reglementsänderungen entscheide der Gemeinderat (Stadtparlament).

Unterschiedliche Reaktionen

Christen sagte, er habe eine Verunsicherung bei den Angestellten festgestellt. Berichte in den Medien über die Auswirkungen der schlechten Situation der Börsen auf die Pensionskassen hätten diese Verunsicherung ausgelöst. Die Reaktionen der Angestellten auf den Brief des Personalamts seien unterschiedlich gewesen.

Christen sagte weiter, er könne die Angestellten auch beruhigen; es gebe für die Pensionskasse der Stadt St. Gallen keinen Grund, zu dramatisieren oder in einen übertriebenen Aktionismus zu verfallen. Bei der Versicherungskasse der Stadt St. Gallen sind 2600 Frauen und Männer versichert. Die von der Stadt beabsichtigte Sanierung der Pensionskasse machte das Regionaljournal Ostschweiz von Schweizer Radio DRS Anfang dieser Woche publik.

Konstanzer Prozess um dreifache Kindstötung

KONSTANZ – Mit einer Verurteilung der Angeklagten zu 13 Jahren Haft ist am Freitag in Konstanz der Prozess gegen eine 29-jährige Mutter zu Ende gegangen. Sie war angeklagt, drei Töchter kurz nach der Geburt getötet zu haben. Mit dem Strafmass blieb der Richter unter der von der Staatsanwaltschaft geforderten Höchststrafe von 15 Jahren Haft. Die Verteidigung hatte acht Jahre Jugendstrafe gefordert. Bei der ersten Tat war die Mutter erst 20 Jahre alt. Die von einem Gutachter festgestellte schwere Persönlichkeitsstörung wertete das Gericht nicht strafmindernd. Die Angeklagte hatte die drei Taten zugegeben. In den ersten beiden Fällen 1993 und 1997 hat sie eigenhändig die Babies mit einem Kissen erstickt. Im dritten Fall im Jahr 2001 hat sie das Kind zusammen mit ihrem Ehemann getötet. Dieser wurde bereits im Januar zu einer Haftstrafe von acht Jahren verurteilt.

Kinder für Lebensplanung lästig

Das Gericht habe ein «unfassliches Tatgeschehen» aufarbeiten müssen, sagte der Vorsitzende Richter bei der Urteilsbegründung. Eine misslungene Sozialisation habe zu einer schweren Persönlichkeitsstörung bei der Angeklagten geführt. Trotz der von einem psychiatrischen Gutachter diagnostizierten Borderline-Störung sei die Angeklagte für ihre Taten voll verantwortlich. Vor allem die dritte, gemeinsam mit dem Ehemann begangene Tat, habe gezeigt, dass man nicht von einem «Impulsdurchbruch» sprechen könne. «Die Kinder waren ihr für ihre Lebensplanung lästig», so der Richter.

PLUSLOTTO

Freitags-Zahlen

Die 388. Interlotto-Ziehung / PLUS-Lotto vom 9. Mai 2003 ergab folgende Gewinnzahlen:
6 aus 49: 7 25 32 35 44 47

Zusatzzahl: 22

VOLKSSERVICE
DIE WICHTIGSTEN NUMMERN FÜR LIECHTENSTEIN

NOTRUFNUMMERN

+	Sanität	144
🔥	Feueralarm Öl-, Chemieunfälle	118
👮	Polizei	117
✈️	Rettungsflugwacht	14 14
☠️	Tox-Zentrum	01/251 51 51

ÄRZTE IM DIENST 18.00 h – 08.00 h

Sa. 10. 5.	Dr. Marcó Ospelt, Triesen	392 38 33
So. 11. 5.	Dr. Egon Matt, Mauren	373 40 30
Mo. 12. 5.	Dr. Branco Grizelj, Schaan	232 46 77
Di. 13. 5.	Dres. U. & A. Deckert, Balzers	384 27 20
Mi. 14. 5.	Dr. Manfred Oehry, Triesenberg	262 99 55
Do. 15. 5.	Dr. Margit Stoll, Mauren	373 40 30
Fr. 16. 5.	Dr. Susanna Sentf, Eschen	232 63 63

ZAHNÄRZTE IM DIENST

Sa. 10. 5.	Dr. med. dent. Franz Hoop, Eschen	373 12 26
So. 11. 5.	Dr. med. dent. Franz Hoop, Eschen	373 12 26

STÖRUNGSDIENSTE

☎️	Telefon-Störung	175
⚡	Liechtensteinische Kraftwerke	
	während der Geschäftszeit	236 01 11
	ausserhalb der Geschäftszeit	233 37 33
	Störungsdienst Radio TV	
	Lie-Comtel	237 15 15
🚒	Liechtensteinische Gasversorgung	
	Störungs- und Pikettendienst	233 35 55
🚰	Wasserversorgung	
	Liechtensteiner Unterland	373 25 25

APOTHEKEN

Schlossapotheke Vaduz	
Aeulestrasse 60	233 25 30
Laurentius-Apotheke	
Schaan, Landstrasse 97	232 48 44

KRANKENHÄUSER

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 12 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

BESTATTUNGSDIENSTE

Kintra Bestattungsinstitut	392 37 33
(wenn keine Antwort)	392 37 34
Marxer Peter, Bendern	373 12 82

BAHNHÖFE / FLUGHAFEN

Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefon-Zentrale	051/220 11 11
Bahnhofleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Rheintalflug Altenrhein	071/858 27 00

DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNGSSTELLEN

Abschleppdienst 9.-16. Mai	373 12 88
Marxer Heinrich, Nendeln privat	373 34 18
AIDS-Hilfe Liechtenstein	232 05 20
Altersberatungsstelle KBA	237 65 65
Babysitterdienst	233 24 38
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
INFRA Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Mi 9.00-11.00 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwangerschaftsberatungsstelle SBS	
Sprechstunde nach Vereinbarung	
St.-Florins-Gasse 7, Vaduz	232 58 80
Kinder-Sorgetelefon	233 31 31
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Pilzkontrolle Oberland	
Bachmann Erich	392 41 61
Haldenweg 20, Triesen	079/280 99 51
Pilzkontrolle Unterland	
Sabine Gahr	
Mühlegasse 21, Schaanwald	768 14 86
Brigitte Blank	078/660 52 19
Tierschutzheim	232 60 02

von small bis XXX-Large...



Risch Rohre AG
KANALREINIGUNG - MULDERSERVICE
TEL. 00423/232 43 58 www.rrr.li
NOTFALL 24 Stunden-Service
079/438 01 03 ...sch. Not am Ma. am Risch lit. a.

Gebäudereinigung



TOP Service
schnell · korrekt · zuverlässig Tel. 232 51 51

AFS
AFS Notöffnungen
Tel. 232 11 11



SCHLOSS APOTHEKE 365 Tage für Sie im Dienst
Jeden Sonn- und Feiertag von 10.00 bis 11.30 Uhr geöffnet.
Vaduz Tel. 233 35 30



LIECHTENSTEINISCHE ÖLVERTRIEBS-GmbH, SCHAAN
IHR HEIZÖLLIEFERANT



Büro: Kanalstrasse 13 · 9490 Vaduz Tel. 232 11 51 · Fax 237 49 01

BEDACHUNGEN
Paul Maissen

- Flachdächer
- Stelldächer
- Altbausanierungen
- Fassadenverkleidungen
- Reparaturservice
- Abdichtungen

Im Rietle 9 9494 Schaan
Tel. 00423 / 232 21 78
Fax 00423 / 232 10 92
Natel 079 / 437 54 68

... alles im Trockenen

VOLKSBLATT
Probleme mit der Frühzustellung?
Kontaktieren Sie bitte unsere
Hotline
Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)
Auch für Tagesanzeiger und NZZ